

## Esempio di scuola 5 - diritto commerciale - responsabilità - Irlanda Del Nord

### Osservazioni importanti sulle informazioni fornite

#### Esempio n. 5 Diritto commerciale - Responsabilità

Occorre rilevare che non è possibile precisare le spese definitive e che le informazioni fornite di seguito sono puramente indicative. Per determinate fasi del procedimento sono state specificate, ove possibile, le spese giudiziali effettive, ma anche tali informazioni sono riportate a puro titolo informativo. Le spese giudiziali dipendono spesso dal tipo di giudice a cui ci si rivolge e dalle fasi che riguardano il singolo caso. L'elenco completo delle spese giudiziali è reperibile sul sito Internet dell'Ufficio dei servizi giudiziari dell'Irlanda del Nord ([Northern Ireland Court Service](#)).

Laddove non è contemplata alcuna risposta, è stata inserita la sigla N/A (non attinente), mentre la sigla N/N (non conosciuta) compare nei campi in cui la risposta non è nota.

### Spese indicative in Irlanda del Nord

Spese indicative del giudizio di primo grado, del giudizio di impugnazione e dei metodi di risoluzione alternativa delle controversie

Esempio di scuola	Giudizio di primo grado			Giudizio di impugnazione			Metodi di risoluzione alternativa delle controversie Tale opzione è prevista per questo tipo di caso? Spese
	Spese di avvio del procedimento	Spese di trascrizione	Ulteriori spese processuali	Spese di avvio del procedimento	Spese di trascrizione	Ulteriori spese processuali	

			0,78 GBP per pagina o 25 GBP all'ora per registrazione audio su CD (se il procedimento è registrato)	150 GBP se si vuole trasferire la causa al ruolo commerciale. 300 GBP per le spese di deposizione	500 GBP	0,78 GBP per pagina o 25 GBP all'ora per registrazione audio su CD (se il procedimento è registrato)	Variabili	Sì	N/C ma le spese andrebbero concordate con il mediatore. Sono disponibili alcune informazioni sul sito Internet della Law Society dell'Irlanda del Nord ( <a href="#">Northern Ireland Law Society</a> )
Esempio <i>High Court</i> : A	200 GBP								N/C ma le spese andrebbero concordate con il mediatore. Sono disponibili alcune informazioni sul sito Internet della Law Society dell'Irlanda del Nord ( <a href="#">Northern Ireland Law Society</a> )
Esempio <i>High Court</i> : B	200 GBP	Idem		150 GBP se si vuole trasferire la causa al ruolo commerciale. 300 GBP per le spese di deposizione	500 GBP	Idem	Variabili	Sì	N/C ma le spese andrebbero concordate con il mediatore. Sono disponibili alcune informazioni sul sito Internet della Law Society dell'Irlanda del Nord ( <a href="#">Northern Ireland Law Society</a> )

## Spese indicative di avvocato, ufficiale giudiziario e perito

Esempio di scuola	Avvocato		Ufficiale giudiziario			Perito	
	È obbligatorio farsi rappresentare?	Costo medio	È obbligatorio il ricorso all'ufficiale giudiziario?	Spese prima della decisione giudiziale	Spese dopo la decisione giudiziale	È obbligatorio il ricorso al perito?	Spese
Esempio A	No	N/C	-	-	-	No	N/C
Esempio B	No	N/C	-	-	-	No	N/C

## Indennità al testimone, spese di deposito cauzionale e altre spese pertinenti (spese indicative)

Esempio di scuola	Indennità al testimone È prevista un'indennità per il testimone?	Deposito cauzionale Esiste? Modalità di Spese costituzione	Spese	Altre spese Descrizione	Spese
Esempio A	I testimoni possono richiedere il rimborso delle spese ai <i>solicitor</i> che li hanno convocati	N/C	115 GBP	Sono previste spese in occasione di istanze interlocutorie. Spese per copie di provvedimenti, se necessarie.	115 GBP 10 GBP oppure 8 GBP se la copia è rilasciata on line
Esempio B	I testimoni possono richiedere il rimborso delle spese ai <i>solicitor</i> che li hanno convocati	N/C	115 GBP	Sono previste spese in occasione di istanze interlocutorie. Spese per copie di provvedimenti, se necessarie.	115 GBP 10 GBP oppure 8 GBP se la copia è rilasciata on line

### Costi indicativi del patrocinio a spese dello Stato e altri rimborsi

Esempio di scuola	Patrocinio a spese dello Stato	Rimborsi	In caso di	Quali spese non sono mai rimborsate?	Esistono casi in cui il patrocinio a spese dello Stato deve essere rimborsato?
Esempio A	Quando e in base a quali requisiti può essere concesso? Si effettuano le consuete verifiche dei mezzi di sussistenza e del merito della causa (cfr. la sezione sul patrocinio a spese dello Stato)	La parte vittoriosa può ottenere il rimborso delle spese di giudizio? Il rimborso delle spese spetta solitamente alla parte soccombente.	rimborso parziale, generalmente qual è la percentuale		I clienti potrebbero dover versare un contributo in base al reddito e al capitale di cui dispongono (cfr. l'esempio 1A).
Esempio B	Se la causa si svolge in Irlanda del Nord, si effettuano le consuete verifiche dei mezzi di sussistenza e del merito della causa.	Il rimborso delle spese spetta solitamente alla parte soccombente	In base alla decisione del giudice.	N/C	Idem

### Spese indicative di traduzione e interpretariato

Esempio di scuola	Traduzione Quando e a quali condizioni è necessaria?	Costo approssimativo?

Esempio A	Se i documenti da presentare dinanzi al giudice non sono redatti in lingua inglese.	Il nostro fornitore di servizi non dispone di una tariffa specifica per pagina in quanto ogni incarico viene inviato al traduttore in base alla disponibilità e ad altri fattori e le tariffe variano a seconda della lingua richiesta. Il costo medio per un documento di 2 pagine da tradurre in polacco, russo, lituano, lettone, slovacco, portoghese e cinese cantonese ammontava a 120 GBP + IVA. Per un documento di 10 pagine in lingua polacca il costo era di 335 GBP + IVA, mentre per la revisione del documento effettuata da terzi è stato chiesto l'importo aggiuntivo di 105 GBP + IVA.
Esempio B	Se i documenti da presentare dinanzi al giudice non sono redatti in lingua inglese.	Il nostro fornitore di servizi non dispone di una tariffa specifica per pagina in quanto ogni incarico viene inviato al traduttore in base alla disponibilità e ad altri fattori e le tariffe variano a seconda della lingua richiesta. Il costo medio per un documento di 2 pagine da tradurre in polacco, russo, lituano, lettone, slovacco, portoghese e cinese cantonese ammontava a 120 GBP + IVA. Per un documento di 10 pagine in lingua polacca il costo era di 335 GBP + IVA, mentre per la revisione del documento effettuata da terzi è stato chiesto l'importo aggiuntivo di 105 GBP + IVA.

Esempio di scuola	Interpretariato	Altre spese specifiche delle controversie transfrontaliere?		
Quando e a quali condizioni è necessario?	Se le parti o i testimoni non parlano o non capiscono l'inglese.	Costo approssimativo?	Descrizione	Costo approssimativo?
Esempio A	Se le parti o i testimoni non parlano o non capiscono l'inglese.	125 GBP fino a 3 ore	N/P	
Esempio B	Se le parti o i testimoni non parlano o non capiscono l'inglese.	125 GBP fino a 3 ore	Istanza di registrazione della sentenza o del provvedimento emanandi Salvo si tratti di un provvedimento di esecuzione europeo.	50 GBP

■ Ultimo aggiornamento: 16/03/2016

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.